

**Coolant additive Pro-Tec B 370 emulsion , Art. No. 55-645-273, -274**

Wersja: 2.1

Aktualizacja dnia 29.06.2015

Wydrukowano dnia 29.06.2015

**SEKCJA 1: Identyfikacja substancji/mieszaniny i identyfikacja przedsiębiorstwa**

**1.1 Identyfikator produktu**

Nazwa handlowa : Coolant additive Pro-Tec B 370 emulsion

**1.2 Istotne zidentyfikowane zastosowania substancji lub mieszaniny oraz zastosowania odradzane**

Zastosowanie substancji/mieszaniny : Wysoko wydajne chłodziwo do obróbki metali

**1.3 Dane dotyczące dostawcy karty charakterystyki**

Spółka : Wintersteiger AG  
A-4910 Ried im Innkreis, Dimmelstraße 9  
Tel. +43 (0) 7752 919-0, Fax: +43 (0) 7752 919-52  
E-Mail: sports@wintersteiger.at

**1.4 Numer telefonu alarmowego**

: Giftinformationszentrum Erfurt:  
+49 (0) 361 730 730

**SEKCJA 2: Identyfikacja zagrożeń**

**2.1 Klasyfikacja substancji lub mieszaniny**

**Klasyfikacja (ROZPORZĄDZENIE (WE) NR 1272/2008)**

Działanie drażniące na oczy, Kategoria 2 H319: Działa drażniąco na oczy.

**2.2 Elementy oznakowania**

**Oznakowanie (ROZPORZĄDZENIE (WE) NR 1272/2008)**

Piktogramy określające rodzaj zagrożenia :



**Coolant additive Pro-Tec B 370 emulsion , Art. No. 55-645-273, -274**

Wersja: 2.1

Aktualizacja dnia 29.06.2015

Wydrukowano dnia 29.06.2015

Hasło ostrzegawcze : Uwaga

Zwroty wskazujące rodzaj zagrożenia : H319 Działa drażniąco na oczy.

Zwroty wskazujące środki ostrożności : **Zapobieganie:**  
P264 Dokładnie umyć ciało po użyciu.  
P280 Stosować ochronę oczu/ ochronę twarzy.  
**Reagowanie:**  
P305 + P351 + P338 W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać.  
P337 + P313 W przypadku utrzymywania się działania drażniącego na oczy: Zasięgnąć porady/ zgłosić się pod opiekę lekarza.

Dalsze informacje : Ten produkt zawiera składnik znajdujący się na liście kandydackiej Załącznika XIV Rozporządzenia REACH 1907/2006/WE.

### 2.3 Inne zagrożenia

Wymagana informacja znajduje się w tej Karcie Charakterystyki Niebezpiecznej Substancji Chemicznej.

## SEKCJA 3: Skład/informacja o składnikach

### 3.1 Substancje

Nie dotyczy

### 3.2 Mieszanki

Typ związku : Preparat wodny zawierający poliglikole, dodatki EP oraz aminowe środki antykorozyjne.

#### Składniki niebezpieczne

Nazwa Chemiczna	Nr CAS Nr WE Numer rejestracji	Klasyfikacja (ROZPORZĄDZENIE (WE) NR 1272/2008)	Stężenie [%]
(Ethylenedioxy)dimethanol	3586-55-8 222-720-6	Acute Tox. 4; H302 Skin Irrit. 2; H315	>= 1 - < 2,5

**Coolant additive Pro-Tec B 370 emulsion , Art. No. 55-645-273, -274**

Wersja: 2.1

Aktualizacja dnia 29.06.2015

Wydrukowano dnia 29.06.2015

		Eye Dam. 1; H318	
Sól sodowa 1-tlenku pirydyno-2-tiolu	3811-73-2 223-296-5	Aquatic Acute 1; H400  Acute Tox. 4; H332  Acute Tox. 4; H312  Acute Tox. 4; H302  Eye Irrit. 2; H319  Skin Irrit. 2; H315	>= 0,1 - < 1
Kwas borowy	10043-35-3 233-139-2 01-2119486683-25	Repr. 1B; H360FD	>= 0,1 - <= 1

Pełny tekst zwrotów H przytoczonych w tej Sekcji znajduje się w Sekcji 16.

**SEKCJA 4: Środki pierwszej pomocy**

**4.1 Opis środków pierwszej pomocy**

- Porady ogólne : Nie wymagane są specjalne środki ostrożności.  
Wezwać lekarza w przypadku pojawienia się objawów.
- W przypadku wdychania : Zapewnić świeże powietrze.  
Jeśli objawy utrzymują się, wezwać lekarza.
- W przypadku kontaktu ze skórą : Zmyć natychmiast dużą ilością wody z mydłem po zdjęciu zanieczyszczonej odzieży i obuwia.  
Jeśli objawy utrzymują się, wezwać lekarza.
- W przypadku kontaktu z oczami : Natychmiast płukać dużą ilością wody, także pod powiekami przynajmniej przez 15 minut.  
Zasięgnąć porady medycznej.
- W przypadku połknięcia : Natychmiast wezwać lekarza.  
Pozostawić.  
NIE prowokować wymiotów.  
Zagrożenie drogą oddechową

**4.2 Najważniejsze ostre i opóźnione objawy oraz skutki narażenia**

- Objawy : Brak dostępnej informacji.

**Coolant additive Pro-Tec B 370 emulsion , Art. No. 55-645-273, -274**

Wersja: 2.1

Aktualizacja dnia 29.06.2015

Wydrukowano dnia 29.06.2015

Zagrożenia : Brak dostępnej informacji.

**4.3 Wskazania dotyczące wszelkiej natychmiastowej pomocy lekarskiej i szczególnego postępowania z poszkodowanym**

Leczenie : Leczenie objawowe.

**SEKCJA 5: Postępowanie w przypadku pożaru**

**5.1 Środki gaśnicze**

Odpowiednie środki gaśnicze : Piana odporna na alkohole  
Dwutlenek węgla (CO<sub>2</sub>)  
Suchy proszek  
Mgła wodna

Niewłaściwe środki gaśnicze : Silny strumień wody

**5.2 Szczególne zagrożenia związane z substancją lub mieszaniną**

Specyficzne zagrożenia w czasie zwalczania pożaru : W czasie spalania mogą powstawać:  
Dwutlenek węgla (CO<sub>2</sub>)  
Tlenek węgla  
Tlenki azotu (NO<sub>x</sub>)

**5.3 Informacje dla straży pożarnej**

Specjalny sprzęt ochronny dla strażaków : W razie konieczności w trakcie akcji gaśniczej założyć aparat oddechowy z zamkniętym obiegiem.

Dalsze informacje : Dla chłodzenia nieotwartych pojemników stosować rozpylony strumień wody.  
Pozostałości po pożarze i zanieczyszczona woda gaśnicza muszą być usunięte zgodnie z lokalnymi przepisami.

**SEKCJA 6: Postępowanie w przypadku niezamierzonego uwolnienia do środowiska**

**6.1 Indywidualne środki ostrożności, wyposażenie ochronne i procedury w sytuacjach awaryjnych**

Indywidualne środki ostrożności : Unikać kontaktu ze skórą, oczami i ubraniem.  
Sprawdź środki ochronne w sekcjach 7 i 8.

**6.2 Środki ostrożności w zakresie ochrony środowiska**

Środki ostrożności w zakresie ochrony środowiska : Nie dopuścić do przedostania się do kanalizacji.  
W przypadku przedostania się do kanalizacji, środowiska wodnego lub gleby powiadomić odpowiednie władze.

**6.3 Metody i materiały zapobiegające rozprzestrzenianiu się skażenia i służące do usuwania**

**Coolant additive Pro-Tec B 370 emulsion , Art. No. 55-645-273, -274**

Wersja: 2.1

Aktualizacja dnia 29.06.2015

Wydrukowano dnia 29.06.2015

**skażenia**

Metody oczyszczania : Ograniczyć wyciek, zebrać z niepalnym materiałem absorbującym, (np. piaskiem, ziemią, ziemią okrzemkową, wermikulitem) i przenieść do pojemnika celem usunięcia zgodnie z lokalnymi/krajowymi przepisami (patrz w sekcji 13). Przechować w odpowiednich, zamkniętych pojemnikach do czasu usunięcia.

**6.4 Odniesienia do innych sekcji**

Patrz w sekcji 8 i 13

**SEKCJA 7: Postępowanie z substancjami i mieszaninami oraz ich magazynowanie**

**7.1 Środki ostrożności dotyczące bezpiecznego postępowania**

Wskazówki dotyczące bezpiecznego postępowania się : Unikać kontaktu ze skórą i oczami.  
Zapewnić wystarczającą ilość powietrza i/lub wentylację w miejscu pracy.  
Nie wdychać oparów lub rozpylonej mgły.  
Nie jeść i nie pić oraz nie palić tytoniu w miejscu stosowania.  
Środki ochrony osobistej: patrz w sekcji 8.

**7.2 Warunki bezpiecznego magazynowania, łącznie z informacjami dotyczącymi wszelkich wzajemnych niezgodności**

Wymagania względem pomieszczeń i pojemników magazynowych : Przestrzegać przepisów ochrony wody.  
Otwarte pojemniki muszą być ponownie uszczelnione i przechowywane pionowo dla uniknięcia wycieków.  
Przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Inne informacje o warunkach przechowywania : Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu.  
Przechowywać z dala od źródeł ciepła.  
Przechowywać w temperaturze pomiędzy 5 i 45°C.

Wytyczne składowania : Nie przechowywać z utleniaczami.

**7.3 Szczególne zastosowanie(-a) końcowe**

Specyficzne zastosowania : Wysoko wydajne chłodziwo do obróbki metali

**SEKCJA 8: Kontrola narażenia/środki ochrony indywidualnej**

**8.1 Parametry dotyczące kontroli**

Nie zawiera substancji mających wartości stężeń dopuszczalnych w środowisku pracy.

**Coolant additive Pro-Tec B 370 emulsion , Art. No. 55-645-273, -274**

Wersja: 2.1

Aktualizacja dnia 29.06.2015

Wydrukowano dnia 29.06.2015

**DNEL/DMEL**

Kwas borowy

: Zaprześć używania: Pracownicy DNEL  
Droga narażenia: Wdychanie  
Potencjalne skutki zdrowotne: Długotrwałe - skutki układowe  
Wartość: 8,3 mg/m<sup>3</sup>

Zaprześć używania: Pracownicy DNEL  
Droga narażenia: Kontakt przez skórę  
Potencjalne skutki zdrowotne: Długotrwałe - skutki układowe  
Wartość: 392 mg/kg wagi ciała/dzień

Zaprześć używania: Pracownicy DNEL  
Droga narażenia: Połknięcie  
Potencjalne skutki zdrowotne: Ostre - skutki układowe  
Wartość: 0,98 mg/kg wagi ciała/dzień

**PNEC**

Kwas borowy

: Woda słodka  
Wartość: 1,35 mg/l

Woda morską  
Wartość: 1,35 mg/l

Instalacja oczyszczania ścieków  
Wartość: 1,75 mg/l

Osad wody słodkiej  
Wartość: 1,8 mg/kg suchej masy (s.m.)

Osad morską  
Wartość: 1,8 mg/kg suchej masy (s.m.)

**8.2 Kontrola narażenia**

**Środki ochrony indywidualnej.**

Ochrona dróg oddechowych : nie wymagane przy normalnym użyciu  
Stosować respirator podczas prac związanych z możliwością narażenia na działanie pary produktu.  
Nie wdychać gaz/dymu/pary/aerozolu.

Ochrona rąk : Odporne chemicznie rękawice wykonane z gumy butylowej lub gumy nitylowej kategorii III i zgodnie z EN 374.

Ochrona oczu : Okulary ochronne z osłonami bocznymi

**Coolant additive Pro-Tec B 370 emulsion , Art. No. 55-645-273, -274**

Wersja: 2.1

Aktualizacja dnia 29.06.2015

Wydrukowano dnia 29.06.2015

Ochrona skóry i ciała : strój ochronny

Środki ochrony : Postępować zgodnie z zasadami ochrony skóry.

**Kontrola narażenia środowiska**

Porady ogólne : Nie dopuścić do przedostania się do kanalizacji.  
W przypadku przedostania się do kanalizacji, środowiska wodnego lub gleby powiadomić odpowiednie władze.

**SEKCJA 9: Właściwości fizyczne i chemiczne**

**9.1 Informacje na temat podstawowych właściwości fizycznych i chemicznych**

Wygląd : ciecz

Barwa : żółty

Zapach : aminowy

Temperatura zapłonu : > 100 °C

pH : 9,15  
w 30 g/l

20 °C

Temperatura wrzenia/Zakres temperatur wrzenia : 100 °C

Prężność par : 23 HPA  
w 20 °C  
Informacja zaczerpnięta z prac referencyjnych i literatury.

Gęstość : 1,07 g/cm<sup>3</sup>  
w 20 °C  
Metoda: DIN 51757

Rozpuszczalność w wodzie : całkowicie mieszalny

Lepkość kinematyczna : nie określono

**9.2 Inne informacje**

**Coolant additive Pro-Tec B 370 emulsion , Art. No. 55-645-273, -274**

Wersja: 2.1

Aktualizacja dnia 29.06.2015

Wydrukowano dnia 29.06.2015

Właściwości wybuchowe : Brak dostępnych danych

**SEKCJA 10: Stabilność i reaktywność**

**10.1 Reaktywność**

Brak szczególnych zagrożeń.

**10.2 Stabilność chemiczna**

Produkt jest stabilny chemicznie.

**10.3 Możliwość występowania niebezpiecznych reakcji**

Niebezpieczne reakcje : Nie są znane niebezpieczne reakcje w warunkach normalnego stosowania.

**10.4 Warunki, których należy unikać**

Warunki, których należy unikać : Brak rozkładu w przypadku stosowania zgodnie z zaleceniami.

**10.5 Materiały niezgodne**

Czynniki, których należy unikać : Silne kwasy i utleniacze

**10.6 Niebezpieczne produkty rozkładu**

Ryzyko rozkładu. : Brak rozkładu w przypadku przechowywania i stosowania zgodnie z zaleceniami.  
W przypadku pożaru mogą się tworzyć niebezpieczne produkty rozkładu takie jak:  
Dwutlenek węgla (CO<sub>2</sub>), tlenek węgla (CO), tlenki azotu (NO<sub>x</sub>), gęsty czarny dym.

**SEKCJA 11: Informacje toksykologiczne**

**11.1 Informacje dotyczące skutków toksykologicznych**

**Toksyczność ostra**

Toksyczność ostra - droga pokarmowa : Oszacowana toksyczność ostra: > 2.000 mg/kg  
Metoda: Metoda obliczeniowa

Toksyczność ostra - droga pokarmowa

Kwas borowy : LD50: 3.500 - 4.100 mg/kg  
Gatunek: Szczur

Toksyczność ostra - przez drogi oddechowe

Kwas borowy : LC50: > 2,120 mg/l



**Coolant additive Pro-Tec B 370 emulsion , Art. No. 55-645-273, -274**

Wersja: 2.1

Aktualizacja dnia 29.06.2015

Wydrukowano dnia 29.06.2015

Czas ekspozycji: 4 h  
Gatunek: Szczur

Toksyczność ostra - po naniesieniu na skórę  
Kwas borowy : LD50: > 2.000 mg/kg  
Gatunek: Królik

**Działanie żrące/drażniące na skórę**

Podrażnienie skóry : Powtarzający się lub długotrwały kontakt skóry z mieszaniną może powodować jej odtłuszczenie i w efekcie jej wysuszenie. Może podrażniać skórę.

**Poważne uszkodzenie oczu/działanie drażniące na oczy**

Podrażnienie oczu : Rozprysnięta ciecz może powodować podrażnienie oczu i ich odwracalne uszkodzenia.

**Działanie uczulające na drogi oddechowe lub skórę**

Działanie uczulające : Informacje te nie są dostępne.

**Rakotwórczość**

Uwagi : Nie sklasyfikowano jako czynnik rakotwórczy dla ludzi.

**Dalsze informacje**

: Zagrożenie zdrowia nie znane lub nie spodziewane w przypadku normalnego stosowania.

**SEKCJA 12: Informacje ekologiczne**

**12.1 Toksyczność**

Badania ekotoksykologiczne dla tego produktu są niedostępne.

Toksyczność dla ryb  
Sól sodowa 1-tlenku : LC50: 0,0066 mg/l  
pirydino-2-tiolu : Czas ekspozycji: 96 h  
Gatunek: Oncorhynchus mykiss (pstrąg tęczowy)

Kwas borowy : LC50: 79,7 mg/l  
Czas ekspozycji: 96 h  
Gatunek: Pimephales promelas

NOEC: 1,8 mg/l  
Czas ekspozycji: 34 d

**Coolant additive Pro-Tec B 370 emulsion , Art. No. 55-645-273, -274**

Wersja: 2.1

Aktualizacja dnia 29.06.2015

Wydrukowano dnia 29.06.2015

Gatunek: Brachydanio rerio

Toksyczność dla dafnii i innych bezkręgowców wodnych

Sól sodowa 1-tlenku  
pirydino-2-tiolu : EC50: 0,022 mg/l  
Czas ekspozycji: 48 h  
Gatunek: Daphnia (Rozwielitka)

Kwas borowy : LC50: 133 mg/l  
Czas ekspozycji: 48 h  
Gatunek: Daphnia magna (rozwielitka)

NOEC: 6 - 13 mg/l  
Czas ekspozycji: 21 d  
Gatunek: Daphnia magna (rozwielitka)

Toksyczność dla alg

Sól sodowa 1-tlenku  
pirydino-2-tiolu : EC50: 0,46 mg/l  
Czas ekspozycji: 72 h  
Gatunek: Selenastrum capricornutum (algi słodkowodne)

Kwas borowy : Zwolnienie wzrostu NOEC: 17,5 mg/l  
Czas ekspozycji: 74,5 h  
Gatunek: Scenedesmus capricornutum (algi słodkowodne)

EC50: 40 mg/l  
Czas ekspozycji: 72 h

Toksyczność dla bakterii

Kwas borowy : Zwolnienie oddychania  
NOEC: 17,5 mg/l  
Czas ekspozycji: 3 h  
Gatunek: Bakterie

**12.2 Trwałość i zdolność do rozkładu**

Biodegradowalność : Brak dostępnych danych

**12.3 Zdolność do bioakumulacji**

Bioakumulacja : Brak dostępnych danych

**12.4 Mobilność w glebie**

Mobilność : Brak dostępnych danych

**Coolant additive Pro-Tec B 370 emulsion , Art. No. 55-645-273, -274**

Wersja: 2.1

Aktualizacja dnia 29.06.2015

Wydrukowano dnia 29.06.2015

**12.5 Wyniki oceny właściwości PBT i vPvB**

Ta substancja/mieszanina nie zawiera składników uważanych albo za trwałe, podlegające bioakumulacji i toksyczne, albo bardzo trwałe i podlegające bardzo silnej bioakumulacji (vPvB) na poziomie 0,1% bądź powyżej.

**12.6 Inne szkodliwe skutki działania**

Dodatkowe informacje ekologiczne : Nie wylewać do wód powierzchniowych i kanalizacji.

**SEKCJA 13: Postępowanie z odpadami**

**13.1 Metody unieszkodliwiania odpadów**

- Wyrób : Usuniecie zgodnie z miejscowymi przepisami.  
Nie dopuścić do przedostania się do kanalizacji.  
Nie usuwać łącznie z odpadami gospodarczymi.
- Pakowanie : Nie usuwać łącznie z odpadami gospodarczymi.  
Zwroty wskazujące zagrożenia i środki ostrożności umieszczone na etykiecie mają również zastosowanie do wszelkich pozostałości w pojemniku.
- Zanieczyszczone opakowanie : Usuniecie zgodnie z miejscowymi przepisami.
- Kod Odpadu : 120109 emulsje i roztwory z obróbki metali niezawierające chlorowców

**SEKCJA 14: Informacje dotyczące transportu**

**ADR**

Materiał nie sklasyfikowany jako niebezpieczny

**IATA**

Materiał nie sklasyfikowany jako niebezpieczny

**IMDG**

Materiał nie sklasyfikowany jako niebezpieczny

**RID**

Materiał nie sklasyfikowany jako niebezpieczny

**SEKCJA 15: Informacje dotyczące przepisów prawnych**

**15.1 Przepisy prawne dotyczące bezpieczeństwa, zdrowia i ochrony środowiska specyficzne dla substancji i mieszaniny**

**Coolant additive Pro-Tec B 370 emulsion , Art. No. 55-645-273, -274**

Wersja: 2.1

Aktualizacja dnia 29.06.2015

Wydrukowano dnia 29.06.2015

Inne przepisy : Produkt jest sklasyfikowany i oznakowany zgodnie dyrektywami UE lub odpowiednimi przepisami krajowymi. Regionalne lub krajowe implementacje GHS mogą nie obejmować wszystkich klas i kategorii zagrożenia.

**15.2 Ocena bezpieczeństwa chemicznego**

Substancja nie wymaga oceny bezpieczeństwa chemicznego.

**SEKCJA 16: Inne informacje**

**Pełny tekst odnośnych zwrotów H w sekcjach 2 i 3.**

H302	Działa szkodliwie po połknięciu.
H312	Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą.
H315	Działa drażniąco na skórę.
H318	Powoduje poważne uszkodzenie oczu.
H319	Działa drażniąco na oczy.
H332	Działa szkodliwie w następstwie wdychania.
H360FD	Może działać szkodliwie na płodność. Może działać szkodliwie na dziecko w łonie matki.
H400	Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne.

**Dalsze informacje**

Przedstawione informacje oparte są na aktualnym stanie wiedzy i doświadczenia i dotyczą dostarczonego produktu. Nie stanowią gwarancji dotyczących właściwości produktu. Dostarczenie tej karty charakterystyki niebezpiecznej substancji nie zwalnia odbiorcy produktu z odpowiedzialności za przestrzeganie odpowiednich zasad i przepisów w odniesieniu do tego produktu. Niniejsza karta charakterystyki odpowiada wymaganiom Rozporządzeniu (WE) No. 1907/2006.